

## POETAS ANDALUSÍES

---

Lee y comenta el siguiente poema de Wallada bint al-Mustakfi, poetisa andalusí del siglo XI, en el que la autora expresa el tema poético árabe del *fajr* (orgullo o vanagloria), enorgulleciéndose de sí misma. Posteriormente, responde a las preguntas:

Yo ¡por Dios! merezco la grandeza

y sigo orgullosa mi camino.

Doy gustosa la mejilla a mi enamorado

y doy mis besos a quien yo elija.

Wallada bint-al Mustakfi

1. ¿De qué habla la autora? ¿Por qué crees que se expresa de esta manera?
  
2. Busca información sobre estas otras poetas andalusíes contemporáneas de Wallada: Nazhun bint al-Qala’iyya, Aisa bint Ahmad; Um al Hassan; Tamima; y Safiyya (dónde vivieron, qué tipo de poesía escribieron, a qué clase social pertenecieron, qué relaciones establecieron entre ellas, etc). Estos fragmentos te ayudarán:
  - Nazhun “si soy mujer por mi naturaleza/ mi poesía es hombre”
  - Wallada “camino orgullosa por mi propio camino”
  - Safiyya: “Una mujer le ha puesto faltas a mi letra. / ¡Abstente de hacer críticas!, le he dicho/ te mostraré las perlas del collar de mis líneas.”
  - Tamima: “Esa dama es el sol cuya morada son los cielos, / consuela, pues, tu corazón con la hermosa paciencia;/ tú no podrás subir a donde está,/ ni ella podrá descender hasta ti”.
  
3. Ahora que ya conoces a las contemporáneas de Wallada, ¿De qué manera aparece expresado en sus versos la idea del *fajr* o autoalabanza? ¿Qué crees que quieren expresar en ellos?

4. Ahora, compara los versos de la actividad anterior con el de otra autora posterior, Leonor de Centellas, marquesa de Cotrón (siglo XV). Luego, responde a las siguientes cuestiones:

Mi hazer ansí me conviene  
contenta con lo que fuere  
si acertare o si muriere,  
contenta con lo que fuere.

¿Sabías qué...?: Las manifestaciones poéticas más famosas del siglo XV fueron las **invenciones**, representación de un motivo plástico y visual o divisa, que se acompañaba de un motivo literario, mote o letra, que en dos o tres versos completaba o ilustraba, de manera ingeniosa, lo representado en el motivo plástico, visual o divisa. Por ejemplo, hay constancia de que en las fiestas de coronación de los Reyes Católicos en 1475 en Valladolid, Leonor de Centellas acudió con una invención, que se basaba en lo siguiente: unos fuegos bordados en la manga de un vestido, que eran una metáfora de su amor hacia el Marqués, y en la que también se podían leer los versos que acabas de leer. Siglos atrás, Wallada lucía, del mismo modo, orgullosa de los versos que has podido leer en la primera actividad, los portaba bordados en las mangas de su vestido.

- ¿Qué semejanzas encuentras en todos ellos? ¿Qué diferencias hay?
- ¿Por qué crees que, en el caso de Wallada y Leonor de Centellas, ambas mujeres eligieron mostrar sus versos en las mangas de sus vestidos? ¿A tu juicio, qué pretendían representar con ello?
- ¿Qué sentimiento reflejan ambos poemas? ¿Consideras que era habitual en el contexto en que se escribieron que las mujeres se expresaran de esta manera? ¿Qué conclusiones extraes al respecto?